



FIGURA 1. Valle de Roncal (Pirineo navarro). Fotografía: Silvia Akerreta.

Silvia Akerreta<sup>a</sup>

Víctor López<sup>b</sup>

María Isabel Calvo<sup>b</sup>

Rita Yolanda Cavero<sup>a</sup>

<sup>a</sup> Departamento de Biología Vegetal (Sección Botánica), Universidad de Navarra

<sup>b</sup> Departamento de Farmacia y Tecnología Farmacéutica (Sección Farmacognosia), Universidad de Navarra

# Plantas medicinales en la medicina tradicional de Navarra: primera aproximación

## Abstract

Ethnobotany in addition to being a source for the search of new drugs, is an inventory of the ancestral knowledge that at the present time is being lost or forgetting due to different causes, such as the rural exodus, the industrialization or the new habits of life. The present article gathers the first approach of the ethnobotanical study of the traditionally used medicinal plants in Navarre. After an exhaustive work of field that consists of personal interviews and the later harvesting of the vegetal material with the informants, this information has been reviewed and discussed with the monographs published by international institutions like the WHO, ESCOP and Commission E of the German Ministry of Health. Until the moment interviews to 152 people coming from 82 localities have been made and a total of 1008 prescriptions of 178 has been compiled medicinal plants corresponding to 178 taxa and 60 botanical families.

## Key words

Ethnobotany, folk medicine, medicinal plants, Navarra.

## Resumen

La etnobotánica además de ser una fuente para la búsqueda de nuevos fármacos, es un inventario del saber ancestral que en la actualidad se está perdiendo u olvidando debido a diferentes causas, tales como el éxodo rural, la industrialización o los nuevos hábitos de vida.

El presente artículo recoge la primera aproximación del estudio etnobotánico de las plantas medicinales empleadas tradicionalmente en Navarra. Tras un exhaustivo trabajo de campo que consiste en entrevistas personales y en la posterior recolección del material vegetal con los informantes, esta información se ha revisado y discutido con las monografías publicadas por instituciones internacionales como la OMS, ESCOP y Comisión E del Ministerio de Sanidad Alemán. Hasta el momento se han realizado entrevistas a 152 personas procedentes de 82 localidades y se han recopilado un total de 1.008 recetas de plantas medicinales correspondientes a 178 taxones y 60 familias botánicas.

## Palabras clave

Etnobotánica, medicina tradicional, plantas medicinales, Navarra.

## Introducción

La etnobotánica es la ciencia encargada del estudio de la relación utilitaria entre los seres humanos y la vegetación de su medio, dentro de los cuales se incluyen los usos medicinales <sup>(1)</sup>. Tiene dos objetivos fundamentales tal y como recoge la Organización Mundial de la Salud (OMS): la recopilación del conocimiento ancestral y la búsqueda y elaboración de nuevos fármacos que contribuyan a elevar la calidad de vida de todos los seres humanos <sup>(2)</sup>.

El presente estudio se encuentra enmarcado en un proyecto interdisciplinar, que pretende romper la habitual fragmentación existente entre los grupos de trabajo <sup>(3, 4)</sup>, realizando una investigación botánica acerca de las plantas medicinales empleadas tradicionalmente, así como el análisis de los principios activos, su composición y posible uso terapéutico de las especies que se consideren interesantes.

En Navarra, región dotada de un gran legado cultural así como de elevada diversidad biológica y ambiental, se han realizado diversas investigaciones etnográficas <sup>(5 - 10)</sup> y botánicas <sup>(11 - 17)</sup>, pero no se ha realizado hasta el momento una investigación exhaustiva del empleo medicinal de esta flora, tal y como se ha hecho en otras regiones de la Península Ibérica <sup>(18 - 27)</sup>. En 1981 se inició el primer estudio etnobotánico riguroso <sup>(28)</sup> que hoy pretendemos continuar, realizando un profundo trabajo de campo y revisando la información recopilada con la bibliografía elaborada por instituciones encargadas en la contribución y reconocimiento de la seguridad y eficacia de las plantas medicinales, tales como la Organización Mundial de la Salud, (OMS) <sup>(29)</sup>, European Scientific on Phytotherapy (ESCOP) <sup>(30)</sup> y Comisión E del Ministerio de Sanidad Alemán <sup>(31)</sup>.

## Material y metodología empleada

El área estudiada, Navarra, se encuentra en el Norte de la Península Ibérica y comprende diversos ambientes geomorfológicos, geológicos y climáticos, que reflejan su diversidad florística, así como diversas tradiciones culturales fruto del paso de diferentes etnias que se asentaron en el territorio, tales como los vascones, romanos, visigodos y árabes.

La información ha sido recopilada en base a entrevistas personales a habitantes o personas originarias de 82 localidades. En dichas entrevistas se han recogido los siguientes datos: nombres por los que se conocen localmente las plantas, época, lugares



FIGURA 2. Trinidad, una de nuestras entrañables informantes, mostrando una vara de sabuco (*Sambucus nigra* L.). Foto: Silvia Akerreta.

y métodos de recolección, modo de desecación y envasado, partes u órganos de la planta empleados, así como el método de preparación, dosificación y administración de las mismas.

Siempre que ha sido posible, las plantas se han recolectado con los informantes para su posterior determinación botánica en el laboratorio, y se han prensado y etiquetado para su posterior inclusión en el Herbario PAMP de la Facultad de Ciencias. La nomenclatura empleada ha sido Flora Ibérica <sup>(32)</sup> y para las familias aún no publicadas, Flora Europaea <sup>(33)</sup>. En el caso de que la recolección en campo no haya sido posible debido a incapacidad de los informantes o a adversidad climática, las especies han sido identificadas por los informantes en un visu (herbario) previamente elaborado con 269 especies que son consideradas medicinales y aparecen en Navarra.

## Resultados

Tras las entrevistas realizadas a 152 informantes de 82 localidades, se han obtenido un total de 1.008 recetas de plantas medicinales, correspondientes a 178 especies y 60 familias botánicas. Las familias más abundantes en el inventario etnobotánico son Asteraceae, Lamiaceae y Rosaceae, generalmente para usos de carácter dermatológico, gastrointestinal y para afecciones del tracto respiratorio, tal y como fue observado por Bonet *et al.* en 1999 en algunas comarcas de Cataluña <sup>(21)</sup>.

La especie más citada es *Sambucus nigra* L., de la que se han reportado numerosos usos, seguida por *Urtica dioica* L., las manzanillas *Santolina chamae-*

*cyparissus* L. subsp. *squarrosa* (DC) Nyman y *Chamaemelum nobile* (L.) All., y *Verbena officinalis* L.; todas ellas especies comunes en el hábitat donde han sido citadas<sup>(21)</sup>. De la misma forma, el uso más frecuente es la infusión<sup>(20, 21)</sup>, difícilmente separable de la decocción, seguido en orden decreciente por cataplasmas, ungüentos y maceraciones.

En la FIGURA 3 se resume la revisión científica que se ha realizado con todas y cada una de las especies recopiladas. Destaca el elevado número de especies de las que no existe monografía de la OMS, ESCOP, ni de la Comisión E (58%). Dentro de este grupo aparecen las especies empleadas y conocidas como manzanillas, *Santolina chamaecyparissus* subsp. *squarrosa* y *Chamaemelum nobile*, cuyo uso mayoritario es la infusión, aunque con *Chamaemelum nobile* se ha reportado un moderado uso en forma de macerados en anís.

La verbena es una planta muy utilizada cuyo empleo se centra más en la zona norte (húmeda) de Navarra. Con sus partes aéreas se elabora una cataplasma con clara de huevo, que se emplea preferentemente en afecciones respiratorias. En menor medida se ha recogido su uso como desinfectante, cuyo resultado según los informantes es "impecable". Esta especie todavía no posee aprobación según su seguridad y eficacia por las instituciones consultadas, aunque algunos de los iridoides (verbenalina) presentes en su composición química, han demostrado una actividad antitensiva. Cabe destacar que en numerosas zonas rurales continúa el rito de la recolección de diversas especies consideradas mágicas en la noche de San Juan, entre las cuales aparece la verbena o el popularmente utilizado saúco o saúco, el cual se citará más adelante.

Otra especie interesante recogida en este primer grupo es la pasmobelarra o *Anagallis arvensis* L., a la cual se le considera popularmente una planta tóxica por vía interna, pero que tópicamente actúa como un magnífico antifúngico, actividad pendiente de ser estudiada farmacológicamente. Más cercana a los ríos, se encuentra la salicaria (*Lythrum salicaria* L.), conocida y empleada tradicionalmente únicamente para la colitis; indicación que escasamente es citada en la literatura científica y no es reconocida por las instituciones consultadas. Por ello se ha considerado una especie interesante para analizar y se ha llevado a cabo en primer lugar el análisis antioxidante.

El segundo grupo (B) abarca 17 especies de las que se ha elaborado monografía pero las indicaciones aprobadas no coinciden en ningún caso con la aplicación popular. Tal es el caso de *Tanacetum parthenium* (L.) Schultz Bip., otra especie conocida y empleada como manzanilla, aunque en menor medida en Navarra, y por tanto considerada tradicionalmente digestiva.

En tercer lugar se agrupan las especies de las que existe monografía y al menos una de las aplicaciones populares está aprobada (C). Dentro de este grupo formado por 28 especies encontramos al saúco o sabuko (*Sambucus nigra* L. de la familia Caprifoliaceae) que es la especie más empleada en Navarra como medicinal, para la cual se han recogido numerosas indicaciones. Su uso más popular es en forma de ungüento elaborado con la segunda corteza de sus ramas jóvenes, grasa y cera virgen, para trastornos desde quemaduras y cicatrización de heridas, hasta distintas dolencias del cuerpo; usos todos ellos no recogidos por las instituciones consultadas.

La segunda especie más empleada en Navarra perteneciente a este grupo (C) es la ortiga o atsun, (*Urtica dioica* L.), que por medio de novenas, se toma en infusión durante las estaciones de otoño y primavera para "limpiar el cuerpo" o "adelgazar la sangre". Su uso está aprobado por las instituciones consultadas, ya que se considera que se refiere a la diuresis.

El cuarto grupo (D) es el que recoge aquellas especies de las que han sido aprobadas todas las indicaciones populares (16 especies). Este es el caso

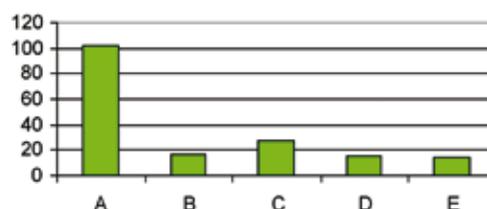


FIGURA 3. Revisión bibliográfica (monografías de la OMS, ESCOP y Comisión E). (A): Especies sin monografía publicada, (B): especies de las que existe monografía pero en ningún caso coincide con la aplicación popular, (C): especies de las que existe monografía y al menos una de sus indicaciones coincide con la aplicación popular, (D): especies con monografía publicada y coinciden todas las aplicaciones populares, (E): especies con monografía negativa.



de melisa (*Melissa officinalis* subsp. *officinalis*), consuelda mayor y menor (*Symphytum officinale* L. y *Symphytum tuberosum* L.), y algunas mentas como *Mentha spicata*, *M. pulegium* y, en menor medida, *M. longifolia*.

Por último se agrupan 14 especies de las que se ha elaborado monografía negativa (E), es decir, las que la Comisión E desaconseja su uso. En este apartado destaca el abundante empleo tradicional de los frutos de *Rosa canina* L., pero no para la indicación desaconsejada (resfriado común), sino para uso digestivo en forma de licor elaborado por maceración en anís.

### Conclusión

El listado etnobotánico de la medicina tradicional de Navarra comprende numerosas especies (58%) para las cuales no se han elaborado hasta el momento Monografías por la OMS, ESCOP y Comisión E del Ministerio de Sanidad Alemán, lo que demuestra el largo camino que todavía queda por recorrer para la posible validación de la Medicina tradicional de este territorio. Por otro lado, también se han recogido numerosas especies como *Lythrum salicaria* L., *Anagallis arvensis* L. y *Sambucus nigra* L que, dada su escasa bibliografía, sería en un futuro muy positivo analizar sus principios activos y actividad farmacológica, al ser posibles fuentes de compuestos que pueden aumentar la calidad de vida.

En nuestra mano queda respetar y recuperar el legado de nuestros antepasados, así como el de crear o revivir formas de vida más respetuosas con el medio que nos rodea y consecuentemente con nosotros mismos.

*Agradecimientos: Este estudio está siendo posible gracias a P.I.U.N.A. (Proyectos de Investigación de la Universidad de Navarra), y a la colaboración y contactos que numerosos farmacéuticos, Ayuntamientos y párrocos nos han prestado, así como a los compañeros del Departamento de Biología Vegetal (Sección Botánica) y Farmacia y Tecnología Farmacéutica (Sección Farmacognosia) que siempre nos han ayudado cuando ha sido necesario.*

*No obstante el mayor agradecimiento es para todas y todos los informantes que, con su paciencia, cariño y hospitalidad, nos han abierto sus puertas y han hecho posible nuestro trabajo.*

### Dirección de contacto

Silvia Akerreta Molina

Departamento de Biología Vegetal (Sección Botánica)  
Facultades de Ciencias y Farmacia  
Universidad de Navarra  
C/ Irunlarrea, s/n · 31080 Pamplona  
saquerr@alumni.unav.es

### Referencias bibliográficas

1. Hasrberger JW. The purposes of ethnobotany. *Botanical Gazette* 1896; 21: 146-154.
2. OMS. Estrategia de la OMS sobre Medicina Tradicional 2002-2005. Ginebra: Organización Mundial de la Salud, 2002.
3. Etkin NL. Perspectives in ethnopharmacology: forging a closer link between bioscience and traditional empirical knowledge. *Journal of Ethnopharmacology* 2001; 76: 177-182.
4. Etkin NL, Elisabetsky E. Seeking a transdisciplinary and culturally germane science: the future of ethnopharmacology. *Journal of Ethnopharmacology* 2005; 100: 23-26.
5. Barriola IM. La Medicina Popular en el País Vasco. San Sebastián: Ed. Itxaropena, 1952.
6. Erkoreka A. Análisis de la Medicina Popular Vasca. Bilbao: Labayru Ikastegia, 1985.
7. Etniker Euskalerrria. Medicina popular en vasconia. Bilbao: Eusko Jaurilaritza y Gobierno de Navarra, 2004.
8. Garmendia J. Rito y fórmula en la medicina popular vasca. La salud por las plantas medicinales. San Sebastián: Ed. Txertoa, 1990.
9. Granjel L. Historia de la medicina vasca. Salamanca: Instituto de Historia de la medicina española, 1983.
10. Vázquez-Molina G. Plantas medicinales en el País Vasco. San Sebastián: Ed. Txertoa, 1991.
11. Bascones JC. Relaciones suelo-vegetación en la navarra húmeda del noroeste. Estudio florístico ecológico. Tesis doctoral. Pamplona: Departamento de Botánica, Universidad de Navarra, 1978.
12. Erviti J. Flora y paisaje vegetal de la navarra media oriental. Tesis doctoral. Pamplona: Departamento de Botánica, Universidad de Navarra, 1989.
13. García Bona LM. Navarra, plantas medicinales. Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1981.
14. Garde ML. Estudio de la flora vascular y su distribución en la ribera occidental de Navarra. Tesis doctoral. Pamplona: Departamento de Botánica, Universidad de Navarra, 1990.
15. Gobierno de Navarra. Catálogo florístico de Navarra. Segundo borrador. Vol. I, II, y III. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1991.
16. Loidi J, Báscones JC. Memoria y Mapa de series de vegetación de Navarra. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1995.
17. Ursúa C. Flora y vegetación de la ribera tudelana. Tesis doctoral. Pamplona: Departamento de Botánica, Universidad de Navarra, 1986.
18. Agelet A, Vallés J. Studies on pharmaceutical ethnobotany



in the region of Pallars (Pyrenees, Catalonia, Iberian Peninsula). Part II. New or very rare uses of previously known medicinal plants. *Journal of Ethnopharmacology* 2003; 84: 211-227.

19. Agelet A, Vallés J. Studies on pharmaceutical ethnobotany in the region of Pallars (Pyrenees, Catalonia, Iberian Peninsula). Part III. Medicinal uses of non-vascular plants. *Journal of Ethnopharmacology* 2003; 84: 229-234.

20. Blanco E, Macía MJ, Morales R. Medicinal and veterinary plants of El Laurel (Galicia, northwest Spain). *Journal of Ethnopharmacology* 1999; 65: 113-124.

21. Bonet M, Parada M, Selga A, Vallés J. Studies on pharmaceutical ethnobotany in the regions of L'Alt Empordá and Les Guilleries (Catalonia, Iberian Peninsula). *Journal of Ethnopharmacology* 1999; 68: 145-168.

22. Lastra JJ, Bachiller LI. Plantas medicinales en Asturias y la cornisa cantábrica. Gijón: Ed. Trea, 1997.

23. Pérez De Paz PL, Hernández Padrón C. Plantas medicinales o útiles en la flora canaria : aplicaciones populares. La Laguna: Ed. Francisco Lemus, 1999.

24. Raja D, Blanché C, Vallés J. Contribution to the knowledge of the pharmaceutical ethnobotany of La Segarra region (Catalonia, Iberian Peninsula). *Journal of Ethnopharmacology* 1997; 57:149-160.

25. Rigueiro A, Romero R, Silva-Pando FJ, Valdés E. Guía de plantas medicinales de Galicia. Ed. Galaxia, 1996.

26. Tardío J, Pascual H, Morales R. Wild food plants traditionally used in the providence of Madrid, Central Spain. *Economic Botany* 2005; 59: 122-136.

27. Verde A, Fajardo J, River D, Obón C. Las plantas en la cultura popular de la provincia de Albacete. Albacete: Ed. Instituto de Estudios Albacetenses, 2000.

28. Fernández M. Las plantas en la medicina popular. (I-Navarra húmeda del noroeste). Pamplona: Eusko Ikaskuntza, 1981.

29. WHO. Monographs on selected medicinal plants. Vol III. Geneva: World Health Organization, 1999-2002.

30. ESCOP. Monograph on the medical uses of plant drugs. Exeter (Reino Unido): European Scientific Cooperative on Phytotherapy. 1996-1999.

31. Blumenthal M. (ed.). The complete German Commission E Monographs. Boston: American Botanical Council, 1998.

32. Castroviejo S, Lainz M, López-González G, Montserrat P, Muñoz Garmendia F, Paiva J, Villar L. Flora Ibérica. Vol I-VII y X. Madrid: Real Jardín Botánico-C.S.I.C. 1990-2003.

33. Tutin TG, Heywood VH, Burges NA, Valentine DH, Walters SM, Webb DA. Flora Europaea Vol. I-V. Cambridge: Cambridge University Press, 1964.

Visite [www.fitoterapia.net](http://www.fitoterapia.net)

---

- Aumento de contenidos
- Nuevo diseño
- Navegación más fácil, cómoda y agradable
- Motor de búsqueda más potente

ENVÍENOS SUS SUGERENCIAS

The screenshot shows the homepage of fitoterapia.net. At the top, there are logos for DHU Ibérica, a Spanish government logo, and 'Exodren y Tealite'. Below the logo is a search bar with 'fitoterapia.net' and 'medicina natural, salud'. A navigation menu includes 'Inicio', 'Bibliografía', 'Noticias', 'Webinars', 'Agenda', and 'Contacto'. The main content area features a large image of a blue fan-shaped plant and a text block: 'Es un sector dirigido a los profesionales de la salud interesados en los usos terapéuticos de los productos de origen vegetal. Nuestro objetivo es ofrecer una herramienta práctica, que contribuya a mantener y modernizar la Fitoterapia, contribuir a los requisitos técnicos de seguridad, calidad y eficacia.' Below this are several book listings with images and titles like 'Volúmenes 5', 'Órganos pubibaculares', 'Anales 5', 'Agenda', and 'Berliner Tagungsband für Frauen- und Gesundheitswissenschaften'.